

あそこのラブホテルさ、いいらしいよ。

I heard that love hotel over there is very good.

なん ^{はなし}の話ですか？

What are you talking about?

あそこね、

That hotel,,,

なに ^{なに}がいいの？

What is so good?

え、なんかね、すごいきれいだっていう、、

Well, I heard that it is very clean (inside)

ああそう。

Really

うん。

yes

俺 ^{おれ}、ラブホどんなにきれいでも絶対 ^{ぜったい}いきたくないんだよ。

I will never go to a love hotel, even if it is very clean

え、なんで？

Oh, why?

だって5万 ^{まん}という数 ^{かず}の人がエッチしたベッドの上 ^{うえ}で自分 ^{じぶん}もやるのなんかいやじゃない？

Because,, I don't want to have sex on a bed where thousands of people did it before, don't you think so?

だってさ、すげえきれいじゃん？俺 ^{おれ}、、

Well, it is very clean, isn't it? I,,

行ってんだ？よく？

Do you go? Often?

いや、^{いって}行ってないけど。そのさ、あの、きれいじゃん。

No I don't, but, you know it is,,clean

^{いって}行ってんだ、、、。いや、あんなのどこにもあるでしょ。

You often go,,,,I ses,, well I think it is normal...

いやいや、^{いま}今すごいらしいよ。

No no,,. love hotels are great nowadays.

あれでしょ？ファミコンできたり、なんか、あれでしょ？

Do you mean that you can play Nintendo in the room, or something like that?

そうそうそう。で、^{あれ}俺の^{ともだち}友達が、あそこ^{ぜっさん}絶賛してた。「^{ちょう}超きれいだ」って、、、

Yes yes. And a friend of mine speaks highly of that hotel. "It is really beautiful"

いやー、いややっぱり^{へや}部屋がいいでしょ。自分の^{じぶん}部屋が。

Well I would rather do it in my room,,, in my own room...

^{あれ}俺は^{ぜったい}絶対、、だって、ホテルだよ？

I would prefer,,,,you know it is a hotel

ホテルだよ？ホテルってだって、そういうなんか、コンチネンタルとか、そういうのと^{ぜんぜん}全然
^{ちがう}違うでしょ。

Yes it is a hotel. But even though it is a hotel, it is totally different from hotels like,,, the
inter continental hotel or hotels like that

でも、^{たぶん}多分、おそらく、^{きみ}君のシーツよりもきれい。

But, maybe, probably, sheets (of the love hotel) are cleaner than those in your room.

^{あらってる}洗ってるから。

Because they wash them everyday (I seldom wash my sheets)

うん、^{ぜったい}絶対、それは。

Yes, it is guaranteed

そうだね。

I know

いや、めちゃめちゃきれいだよ。

You know it is very clean and beautiful

なるほど。

I see

うん。

yes

あとさ、なんか、なんか^{わだい}話題かわっちゃったけどさ、
基本的^{きほんてき}に、そういうことするんだったらさ、やっぱり俺、家^{おれ いえ}に誘^{さそ}うよね。そのほうが誘^{さそ}いや
すいじゃん。

In addition, well,, we have changed the subject, but anyway, if I would do it, basically, I
would rather invite a girl to my house. It is easier to invite a girl in this way.

なん
何で？

Why?

いや別に普通^{べつ ふつう}に、何か^{なに}、何か^{なに}の理由^{りゆう}でうちにくることは、ありえるわけじゃん。

Well it is just, there can be (you can make up) thousands of reasons she should come to
my home

あー。いやでも普通^{ふつう}に「ホテル行^いこうよ」っていえばいいだけじゃん。

I see. But all you have to do is say normally “let’s go to a love hotel”, (if you would take a
girl to a love hotel)

それがいえないよ。

I can not say it.

あ、いえないんだ。

You can not say it.

それがいえませんよ。。

いや、そういう主義しゅぎの人ひともいるけどね。全部ぜんぶ、その、あからさまに「ホテル行いこうよ」っていって行くひと人もいるんだけどさ。何かなんか、わかんない、自分じぶんの経験けいけんからそういう風ふうにやったことないし、やったことないからやっぱり、怖こわいいからできないんだらうな。

I can not say it. Well, I know there are those who have that kind of “principle” and always say, openly, “let’s go to a love hotel”.

But, I don’t know, in my experience,,,, I have never done it before and because I have never done before, I am afraid to do it,,

いやでもさ、俺おれ、お金かねかかなかつたら毎日まいにちいっちゃうよ。

Well but anyway, I would go to a love hotel every day if it were free of charge

ええ、毎日まいにち行いつちゃう？

What, do you go everyday?

てか、毎日まいにち行いきたいくらい。

Or rather, yes, I want to go everyday

ラブホらぶほで快適かいてきせい生活かつ？

A comfortable life in a love hotel?

そう。ていうかさ、だってもう、夢ゆめの国くにじゃん。

Yes, well because, you know it is almost a dream land

そうかあ？しかもだって、あれでしょ？ああいうの、バックは、怖こわいい人ひと達たちが経けい営えいしているんじゃないの？そんなことないの？

Do you really think so? But is it true that,,,, Japanese mafia runs those love hotels behind?

Or it is not the truth?

いやどうだらう、、それはしらない。

Well,,,,,I don’t know. I have no idea.

俺おれ一いっかいもいったことないからわからないけど。

I don’t know at all, cause I have never used a love hotel,,,,

いや、それはないでしょ。

Well I think it is not true

俺が聞いたのは、ラブホって何か、自分でうちのなかからドア開けられないんでしょ？ドアじゃないや、なに、その、ホテルの部屋入って、なんかその、ホテルの人が外から開けてくれないと、自分からはあけられない、って聞いたんだけど。

And I heard before that, in a love hotel, you can not open the door (of a room) by yourself from inside

いやそんなことないでしょ。

I think it is not true.

そんなことないの。それだったら火事の時とか超こええなって思ってた。

Not true? I thought it would be horrible in case of fire

いやそれは完全に消防法にひっかかるじゃん。

That would conflict with the Fire Defense Law absolutely

いや、何かのためにそういう風にやってるって、、、

But I heard they make the rooms in that manner for some purposes

それホテルロックじゃなくて？

Don't you mean the "hotel lock"?

なにホテルロックって？

What is "hotel lock"?

普通にホテルってさ、なに、ドア閉めるとカチャンって閉まるじゃん

Usually in a hotel, when you (enter the room and) close the door, it locks (automatically)

いやそれでも自分で中から開けられるでしょ？

Well but you can open the door by yourself from inside, right?

もちろん

sure

自分で開けられないっていうところを俺は聞いたから、それはありえないだろうって

おもって
思って。

What I heard is that you can not open the door by yourself, so I think it is out of the question.

それはありえない。

That is impossible.